

# CONFERENCIA SOBRE LOS ASPECTOS ECONÓMICOS DE LOS AEROPUERTOS Y LOS SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA

Boletín núm. 5 — viernes 23 de junio de 2000

El Boletín del día se publicará por la mañana todos los días laborales de la Conferencia. Contendrá el programa de trabajo para el día en cuestión, una breve reseña del trabajo realizado en la víspera y otras noticias pertinentes. El Boletín constituye el medio principal de comunicación con las Delegaciones sobre cuestiones de interés general relacionadas con la Conferencia.

## Programa de trabajo para el viernes 23 de junio y el lunes 26 de junio de 2000

1. A las 0930 horas del viernes 23 de junio, la Conferencia continuará el examen de su orden del día con miras a completar la labor sobre las cuestiones 4 y 5.1 del orden del día y comenzar la cuestión 5.2, en la secuencia indicada más adelante (todas las notas correspondientes a la cuestión 5 del orden del día se incluyen para adelantar la información). En la sesión de la tarde del viernes 23 de junio, la Conferencia examinará también los proyectos de textos para el informe sobre la Introducción (WP/107), la cuestión 1 del orden del día (WP/106), la cuestión 2 (WP/108) y la cuestión 3 (WP/101):

	<b>Documentación</b>	
	<b>Para decisión</b>	<b>Para referencia o información*</b>
<b>Cuestión 4:</b> Elementos determinantes de la reglamentación económica de los aeropuertos y los servicios de navegación aérea		
- Gestión de la capacidad	WP/11 (Secretaría) WP/56 (ACI)	WP/96
<b>Cuestión 5:</b> Política de la OACI		
<b>5.1</b> Categoría, estructura y presentación de la política de la OACI	WP/4 (Secretaría) WP/71 (CEAC)	
<b>5.2</b> Elementos que deben considerarse respecto a la política de la OACI		
- Base de costos para la fijación de los derechos y la asignación de los costos	WP/44 (Suiza) WP/42 y 98 (Estados Unidos) WP/72 (CEAC)	WP/76

	WP/45 (Eurocontrol) WP/78 (IATA) WP/97 (OMM)	
- Aplicación de principios económicos	WP/14 (Secretaría) WP/43 (Estados Unidos) WP/54 (ACI) WP/80 y 81 (IATA)	WP/74
- Financiamiento previo	WP/15 (Secretaría) WP/69 (CEAC) WP/52 y 55 (ACI) WP/31 (IATA) WP/38 (IBAC)	
- Búsqueda y salvamento	WP/16 (Secretaría) WP/100 (CAFAC) WP/63 (IAOPA) WP/84 (IATA) WP/38 (IBAC)	
- Aspectos económicos de la explotación de los CNS/ATM	WP/19 y 20 (Secretaría) WP/103 (Estados Unidos) WP/65 (Eurocontrol) WP/25 (IATA) WP/38 (IBAC)	WP/75
- Consultas con los usuarios	WP/91 (Reino Unido) WP/47 (ACI) WP/79 (IATA)	WP/12 y 46
- Proliferación de derechos y desvío de los ingresos	WP/24 (ACI y IATA) WP/77 (IATA)	
- Derechos ambientales	WP/40 (Estados Unidos) WP/71 (CEAC)	WP/87

### 5.2.1 Principios de imposición de derechos aeroportuarios

- Caja única	WP/17 (Secretaría) WP/48 y 50 (ACI) WP/30, 82 y 83 (IATA)	
- Derechos por servicios a los pasajeros	WP/60 (Secretaría)	
- Aviación general	WP/61 (IAOPA)	

### 5.2.2 Principios de imposición de derechos por servicios de navegación aérea

WP/21 (Secretaría)	WP/73
--------------------	-------

\* Téngase en cuenta que algunas notas de estudio para referencia se presentarán para decisión en el marco de otras cuestiones del orden del día.

## **Presentación de los asuntos regionales en el mundo de la OACI**

2. Hoy (23 de junio), la Secretaría de la OACI ofrecerá una presentación oficiosa sobre la importancia de la labor de la Conferencia para las actividades de las siete oficinas regionales y los grupos regionales de planificación y ejecución (PIRG). La función de ejecución de los PIRG será uno de los temas principales. La presentación se realizará a las 1330 horas en la Sala de conferencias 3, en la planta baja del Centro de conferencias, antes de la sesión de la tarde de la Conferencia.

## **Sesiones de ayer, 22 de junio de 2000**

3. La Conferencia examinó y completó la cuestión 3 del orden del día - Financiamiento, basándose en las notas WP/8 y 32. La Conferencia comenzó seguidamente el examen de la cuestión 4 del orden del día - Elementos determinantes de la reglamentación económica de los aeropuertos y los servicios de navegación aérea, y completó cuatro de las cinco subcuestiones en que estaba subdividida la cuestión, es decir, Solución de controversias, basándose en las notas WP/12 y 26; Intereses de la aviación general, basándose en las notas WP/62, 36 y 37; Reglamentación económica, basándose en las notas WP/9, 92, 41, 69, 70, 51, 53, 88, 27, 28, 95, 34 y 35; y Servicios de escala, basándose en la nota WP/10.

## **Inscripción**

4. Se ruega a los Delegados, suplentes, asesores y observadores que aún no lo hayan hecho que se inscriban, en persona, a la mayor brevedad posible. La mesa de inscripción está situada en la planta baja.

5. Se ha distribuido la Lista de Delegados núm. 1. Se ruega a los asistentes que verifiquen la exactitud y la integridad de los datos incluidos en dicha lista, y que comuniquen a la mesa de inscripción toda corrección necesaria. Periódicamente se publicarán los adendos y modificaciones a dicha lista.

## **Credenciales**

6. Los Delegados que han recibido aviso del coordinador de credenciales deben depositar sus credenciales sin demora en la mesa de inscripción, si aún no lo han hecho.

7. Se ruega al público en general inscribirse en la mesa de inscripción en la planta baja, presentando documentos de identidad apropiados para obtener un pase especial. El público puede seguir las deliberaciones en el sector designado donde se han reservado asientos para ello, a menos que la sesión se haya declarado "a puerta cerrada". Cuando corresponda, se colocará un anuncio al respecto en un lugar visible, en la entrada de la sala correspondiente.

## **Presentación de notas de estudio o de información**

8. Se ruega a las Delegaciones que deseen presentar notas de estudio para la reunión que las entreguen (también en versiones electrónicas si se dispone de ellas) a un miembro del personal de la secretaría de la Conferencia (identificados por un distintivo amarillo) lo antes posible, teniendo en cuenta el tiempo que exige su preparación, traducción, impresión y distribución. Si se dispone de versiones en más de uno de los idiomas oficiales de la reunión, las notas deberían presentarse en cada uno de ellos. Las notas de estudio de los observadores y las notas de información sólo se publicarán y distribuirán en el idioma oficial de la OACI en que hayan sido presentadas.

### **Distribución de documentos**

9. El Centro de distribución de documentos ubicado en el cuarto piso se utiliza exclusivamente para la distribución de la documentación de la Conferencia publicada por la OACI. Debido a limitaciones de espacio, la documentación y otros efectos personales de los participantes no pueden aceptarse en custodia o depósito transitorio.

10. El sábado 24 de junio, los documentos pueden retirarse de 1000 a 1300 horas.

### **Disponibilidad de asientos**

11. Debido al sistema computadorizado de micrófonos en las salas de conferencias de la OACI, es **muy importante** que los Delegados no cambien los puestos que se les han designado. Si es necesario hacer algún cambio (p. ej., por la asistencia de un suplente o miembros adicionales) o para mayor información sobre la disposición de los puestos, se ruega comunicarse con el técnico en la sala o con un miembro de la secretaría de la reunión. **La documentación y otros efectos personales no deben dejarse en la sala de conferencias durante la noche.**

### **Actos sociales**

12. Para comodidad de las Delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta la siguiente lista que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su Despacho y para las cuales el anfitrión enviará invitaciones personales. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

Martes 27 de junio de 2000

Recepción ofrecida por la Delegación del Canadá

Se ruega a las Delegaciones que deseen reservar fecha para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente, que se pongan en contacto con la Señora M.-R. Derez, del despacho del Secretario General (interno 8042).

**Nota:** Se invita a todos los Delegados y observadores, así como a sus cónyuges, a asistir a la recepción ofrecida por el Gobierno del Canadá el martes 27 de junio de 2000, de 1730 a 1930 horas en el Salón de Delegados en el tercer piso del Centro de conferencias.

### **Exposición**

13. En este último día de la Exposición ANSConf 2000, se invita cordialmente a los asistentes a que visiten a los participantes hasta las 1545, hora en que se cerrará la Exposición. Los quince participantes, incluyendo representantes de la industria, organizaciones internacionales y proveedores de servicios, estarán en el cuarto piso frente a la Sala de Asambleas, dispuestos a responder a las preguntas durante las pausas en las sesiones de la Conferencia. Para más información sobre cada uno de los participantes, consúltese el *Exhibition Directory*.

### **Mostrador de información de la Secretaría**

14. Hoy (23 de junio), representantes de la Dirección de transporte aéreo (ATB) presentarán la labor de las Secciones de financiamiento colectivo (JF) y de política económica (ECP). Además, representantes de la Oficina de asuntos regionales (RAO) estarán presentes para comentar la importancia de la Conferencia para la labor de las oficinas regionales de la OACI y las medidas para poner en práctica las decisiones de la Conferencia en los procesos regionales. ***Es su Organización... ¡venga a conocer su Secretaría!***

## **Asuntos varios**

### **15. Servicio de café**

15.1 En el vestíbulo de la Sala de Asambleas habrá un servicio de café durante los recesos. Los horarios para los recesos de la mañana y de la tarde se anunciarán durante las reuniones. La cafetería en el quinto piso de la torre de oficinas está abierta de 0730 a 1530 horas, de lunes a viernes, con servicio de desayuno de 0730 a 1100 horas y de almuerzo de 1130 a 1400 horas.

15.2 Hoy (23 de junio), el servicio de café para la pausa de la mañana lo ofrecerá NAV Canadá.

### **16. Instalaciones de computadora**

16.1 Cuatro estaciones de trabajo de computadora están disponibles en el cuarto piso junto al Centro de distribución de documentos con exploradores Internet para los participantes que deseen tener acceso a la red y utilizar servicios de correo electrónico basados en la Web.

### **17. Llamadas telefónicas de larga distancia**

17.1 Pueden adquirirse tarjetas para llamadas de larga distancia en el salón de entrada de la Estación de ferrocarril emplazada en la esquina de las calles University y La Gauchetière, así como en el edificio Bell ubicado exactamente frente a la Sede de la OACI. Se invita a los Delegados a utilizar estas tarjetas de llamada cuando soliciten ayuda de la operadora telefónica de la OACI. Cabe señalar que todos los teléfonos de los sectores de acceso general sólo pueden tramitar llamadas locales y, por consiguiente, en estos teléfonos es necesario utilizar las tarjetas de larga distancia para efectuar otras llamadas.

### **18. Economato de la OACI**

18.1 El economato de la OACI, emplazado en la planta baja, estará abierto los martes de 1200 a 1400 horas y los jueves de 1200 a 1400 horas y de 1700 a 1900 horas, para que los participantes que tengan derecho a ello puedan adquirir bebidas alcohólicas y cigarrillos a precio diplomático.

### **19. Tienda de la Asociación del Personal de la OACI**

19.1 En la tiendecita de la Asociación del Personal de la OACI, ubicada en la planta baja, los participantes podrán adquirir recuerdos y otros artículos del 20 al 29 de junio entre las 1200 y las 1400 horas, salvo en el fin de semana y el lunes 26 de junio. En esta ocasión particular de la Conferencia se ha publicado un sobre postal especial de recuerdo que puede adquirirse en la tienda durante el horario mencionado. El diseño del mismo simboliza los aeropuertos y servicios de navegación aérea mostrándolos como componentes integrales y esenciales de la infraestructura del transporte aéreo.

### **20. Seguimiento de las reuniones**

20.1 A menos que se decida otra cosa, las deliberaciones de todas las sesiones de la Conferencia se transmitirán por el sistema de intercomunicaciones del edificio de la Sede. Para escuchar las deliberaciones, deberán marcarse los códigos siguientes:

Sala	Piso	Inglés	Francés	Español	Ruso	Chino	Árabe
Sala de Asambleas	11	12	13	14	15	16	17

21. **Información meteorológica**

21.1 Cartas meteorológicas diarias, así como el pronóstico meteorológico para Montreal proporcionados por el Ministerio del Medio Ambiente del Canadá, se exhibirán diariamente a partir de las 1300 horas cerca de los ascensores en el tercer piso del Centro de conferencias.

22. **Fotografía**

22.1 El fotógrafo de la OACI estará disponible durante la Conferencia para tomar fotografías de las delegaciones y de las personas que desean hacerlo, a sus propias expensas o a la de la delegación. El fotógrafo estará en la Sala de Asambleas el miércoles 21 de junio y el jueves 22 de junio para tomar fotografías de los puestos de los delegados al comienzo de las sesiones de la Conferencia. También se tomaron fotografías en la recepción de apertura, el martes 20 de junio al fin de la tarde. En el boletín se anunciarán las otras oportunidades en que se tomarán fotografías.

22.2 Las fotografías se presentarán a medida que se revelen, a partir del jueves 22 de junio, en la planta baja, frente a la tienda de la Asociación del personal de la OACI. Allí, a determinadas horas a partir del viernes 23 de junio, el fotógrafo estará disponible para tomar pedidos de fotografías. Los precios y las horas para los pedidos se anunciarán junto a las fotografías presentadas.

**Actividades recreativas para el fin de semana, 24 y 25 de junio**

23. Entre las numerosas actividades de entrenamiento y recreativas que ofrece la ciudad de Montreal durante el fin de semana, dos acontecimientos particulares que se realizarán en el Puerto viejo de Montreal, adyacente a la Sede de la OACI, pueden interesar a los participantes en la Conferencia:

a) **Fuegos artificiales espléndidos.** Como parte del acontecimiento estival que se realiza todos los años en Montreal, habrá un espectáculo de fuegos artificiales ofrecido por Japón desde las 1000 hasta las 1030 horas de la noche el domingo 25 de junio (con buen o mal tiempo), que puede observarse desde el muelle de la Torre del reloj (Clock Tower Pier) en el extremo este del Puerto viejo de Montreal.

a) **Esculturas florales magníficas.** Habrá una exposición de esculturas florales bi y tridimensionales en el Parque de las esclusas (Parc des Écluses) en el extremo oeste del Puerto viejo, donde la ciudad de Montreal realiza el primer concurso internacional de esculturas florales (19 de junio al 30 de septiembre). Este concurso ha atraído a maestros de esculturas florales proveniente de muchos países, incluyendo China, Francia, Bélgica, Suiza y Canadá.

**Retorno anticipado de los participantes**

24. Se ruega a los miembros de las Delegaciones y a los observadores que tengan la intención de regresar a sus países antes de la clausura de la reunión que notifiquen el hecho al Centro de distribución de documentos en el cuarto piso.